

五峰天主堂北賽夏傳教史初探

(1955~1970)

(上)

簡鴻模¹

本文作者長期關注台灣原住民宗教信仰的各類研究課題，尤其基督宗教的傳教史及其本位化方面問題的探討。本文是以新竹縣五峰天主堂北賽夏族為主，為耶穌會早年在新竹山區的傳教活動留下很寫實的寶貴記錄。簡老師的原文相當長，我們選擇刊載傳教史的直接資料部分。原文中對北賽夏族在基督宗教傳入前歷史、文化、宗教、習俗等的介紹，於最後一節「北賽夏皈依之探討」中也可看出端倪，因此，編者決定刪去此部分。當然，為作台灣原住民研究的學者來說，刪去的部分價值仍然很高，讀者若有需要，請親自與作者聯絡。

台灣天主教傳教歷史的研究，主要集中在十九世紀，那是繼十七世紀（1626~1642）之後，西班牙道明會再度來到台灣傳教的年代，是奠定後來台灣天主教會發展基礎的重要時期。古偉瀛教授在〈十九世紀台灣天主教（1859~1895）—策略及發展〉²一文導言中，提到有關台灣天主教傳教史的主要參考文獻，都是這個時期的史料，對於之前或之後的傳教歷史研究，

¹ 本文作者：簡鴻模老師，任教於輔仁大學宗教學系，長期致力研究台灣原住民宗教與文化，並在系中開設相關課程多年。

² 該文刊載於《國立台灣歷史學報》第廿二期，1998.12，91~123頁。

則顯得相形見绌。

學界對於中國天主教歷史的研究從未間斷，但是對於台灣天主教會的歷史研究則寥寥可數，原因可能是缺乏足夠的史料可供研究使然，這方面或可藉由口述歷史的訪談資料來填補，本文的寫成即是在缺乏史料的情況下，藉由田野的訪談，試圖建構一個天主教堂區的傳教歷史，除了一窺台灣原住民的皈依歷程，亦可為後人的研究，積累更多的史料。

五峰天主堂位於新竹縣五峰鄉，是一個屬台灣原住民居住的山地鄉，該鄉東鄰泰雅族居住的尖石鄉，西隔鵝公髻山與苗栗縣南庄鄉為鄰，南與苗栗縣泰雅族居住的泰安鄉為界，北為客家人聚居的北埔、竹東、橫山三鄉鎮，主要的進出交通門戶為竹東，五指山則為兩鄉鎮間的交界。

五峰鄉主要居民為泰雅族和賽夏族，全鄉總人口數約五千人，分佈在桃山、大隘、花園、竹林四村，兩族人口比例約為3：1，以泰雅族居多，其中桃山與竹林為純泰雅族的部落，大隘、花園則為泰雅、賽夏兩族所共居。五峰鄉的泰雅族分屬賽考列克和澤敖列兩個亞族，更細分則屬加拉排與石加路兩群，這兩群各有其不同的系統源流，連語言也有差異。賽夏族則因鵝公髻山的阻隔而分南、北兩群，五峰鄉的賽夏族屬北群，又稱北賽夏，有別於南庄鄉的南賽夏。

1955年西班牙籍耶穌會士孫國棟神父（Fr. Gerardo del Valle）將天主教由竹東傳入五峰鄉時，主要的傳教對象即是泰雅及賽夏兩族。本文雖以五峰天主堂傳教歷史為主題，但是對於泰雅族的部分將略而不提，研究焦點集中在北賽夏族的傳教歷史，田野人物訪談也以北賽夏族人為主，著重在被傳教者本身的觀點來考量，因篇幅之限，時間點由傳入期（1955年）起

到發展高峰的建堂期結束止（1970年）。

一、基督長老教會的初傳

新竹山區的泰雅族部落接觸基督福音，應始自日據時代來台行醫傳道的井上伊之助，他於1911年抵台，在新竹州嘉樂地區工作六年，但是受限於日本人禁止向原住民傳教的政策，傳教效果有限³。

台灣基督長老教會傳入五峰鄉是由當時五峰國校的校長李林樹開始的，之後由本地牧師朱添壽拓展，新竹的莊聲茂牧師協助，孫雅各、孫理蓮以醫療傳道參與五峰的宣教工作。

（一）播種期

基督長老教會傳入五峰，起於一件極富傳奇性的邂逅：

國小校長李林樹（住中壢平地籍）於1944年5月在五峰國小操場遇見一位大隘村人朱添壽弟兄，呼召他請來校舍聊天，就向他傳說神的道，當時以試聽而帶動悔改信耶穌，由此本鄉所有基督徒無一否認朱添壽弟兄是五峰鄉第一位基督徒。⁴

關於李林樹校長的故事，筆者採集了兩則當事人後代的傳述，第一則是後來成爲長老教會牧師的朱添壽的堂侄朱鳳光⁵所

³ 關於這段歷史，請參閱井上伊之助著，石井玲子譯，《上帝在編織》，人光出版社，1997.03。

⁴ 本段文字節錄自長老教會泰雅爾中會五峰教會的網站，係錢榮祿牧師根據第一代信徒朱添壽牧師的傳記所整理，參見網站：
〈<http://tayal.disciple.com.tw/church6-7.htm>〉

⁵ 朱鳳光，1937年生，賽夏族人。教職出身，後被延攬至五峰鄉公所

口述：

那是在五峰國校唸四年級的時候，當時李林樹校長去拜訪一個很會喝酒的青年，那就是我的堂叔朱添壽，還有一個是林清義的父親，校長去拜訪這幾個人，因為第一個目標他要找很會喝酒的，這兩個很會喝酒。傳教解惑，讓他們知道神是怎麼樣，慢慢地他們可以說是被感動了，被感動了之後就才開始到校長的宿舍去禮拜，然後由校長和他們解說耶穌是怎麼來的、神是怎麼來的，才開始有這麼一個五峰鄉長老會的產生。（朱鳳光 口述，2002.2.8）

第二則是另一個當事人林有明的兒子林清義⁶的口述：

我跟你講一個故事：台灣光復之後，有兩個年輕人酒醉，就到當時五峰國小李林樹校長那裡說：校長拿酒給我們喝。校長說：我沒有酒喝。有一個講說：你沒有喝酒的話沒有朋友。校長說：我怎麼會沒有朋友呢？我的朋友很

任秘書，曾任第八屆五峰鄉鄉長，之後任職新竹縣政府民政局，五峰鄉民代表會，並曾擔任行政院原住民族委員會的第一位賽夏族專門委員二年（1997~1999）。參閱林修澈著，《賽夏族史篇》，302頁。

⁶ 林清義是林有明的三子，目前擔任國小教師。口述中的兩位主角，先後成了五峰長老教會的基石。朱添壽後來到玉山神學院接受培育，成為五峰鄉第一位賽夏族的牧師，在五峰鄉傳教。林有明則是十八兒社的頭目，屬泰雅族，後來從政，他的皈依影響了十八兒社的泰雅族人對長老教會的信仰。林有明是五峰長老教會第一任的長老之一。關於十八兒社的歷史，請參閱朱鳳生，《賽夏人》，15~16頁。該口述資料提及朱添壽曾被美軍俘虜，此段歷史可從林修澈所著的《賽夏族史篇》一書中得到印證，「第三回入伍的十八兒社崇山忠，民國時代改名朱添壽，戰後歸來，在民國五十七年還當上五峰鄉鄉民代表（第八屆）」。參閱同上，296頁。

多。另一個就問他：你的朋友在哪裡？校長說：我的朋友是上帝。因為那兩個人在地方上勢力蠻大的，其中一個是頭目。最後，那兩個朋友回家之後就想：沒有喝酒哪來的朋友？結果李林樹校長就開始跟他們講福音，這樣開始的。那個頭目是他啊！（他指著牆上他父親林有明的遺像）因為朱添壽是他的小舅子，也就是說我的媽媽是朱添壽的大姐，就是小舅子和姐夫的關係，所以才會去找李校長，從那個時候開始……。那時候他們兩個都還沒有碰到基督教的教義，就等於說什麼都還沒有就對了。我的舅舅是俘虜嘛……！被美國人俘虜的。到南洋去的啊！那個時候在日本時代。然後就是因為這樣的因緣際會，就跟李校長接觸之後，才有……因為李林樹是屬於長老會的，所以我們就信長老會。（林清義 口述·2002/02/08）

兩則口述內容稍有不同，一為李林樹校長主動去拜訪常喝酒的原住民，一為兩位原住民的青年主動去找校長要酒喝，但是受李林樹校長的感召而悔改，因而開始了聖經研究班則是共同的內容，因此五峰鄉長老教會的傳入，以李林樹校長開始傳播基督信仰的種子是可以確認的，而他所感召的朱添壽成為五峰鄉的第一位信徒，之後成為傳道人，並成為五峰教會的首任駐堂牧師。另一位當事者林有明後來並未獻身傳道，而是選擇從政，他對五峰鄉長老會的拓展，幫助極大。

如果說我爸爸他要走傳道的話，他也很厲害，但是我爸爸他就是喜歡搞政治啊。當年我們信仰改變時，人家都看他信哪裡，因為我爸爸以前是頭目。我們是泰雅族，他（李林樹）進來就直接到泰雅族，賽夏族還沒有，然後進來之後就是他們兩個嘛，因為他是部落中的領袖嘛，照理

說他也應該是宣教士啦，但是他沒有走上這條路，反而是他的小舅子，算是以他為開路的宣教士，那時候也沒有所謂的宣教士，反正就是跟著李林樹校長去做宣教的工作。主要是以他的小舅子朱添壽牧師，還好他的信心很強，就像初代教會一樣嘛，所以他常跑來跑去，有時候在山上好幾年都沒有回到自己的部落。他就是用這個時間去傳教，然後就碰到了他的同工，比較老一輩的同工，人就越來越多，以五峰起頭，等於說種子在朱添壽的身上，以他為主導然後蔓延，然後到賽夏族去，也到花園、竹林、桃山這樣的把宣教的種子散播出去，是這個樣子……。(林清義口述·2002/02/08)

(二) 聖經研究班

「本鄉福音傳播者，前五峰國小校長李林樹先生，利用校長宿舍為追求福音之信徒開設聖經研究班。」五峰長老教會網站關於五峰教會的起源，做了簡單扼要的說明。長老教會正式的文獻則記載著：「1946年5月16日五峰國小李林樹校長，開辦聖經研究班於該校舍，有數人參加……」⁷。

高萬金所寫的〈泰雅爾族宣教史〉有更詳細的記載：「在主後1946年6月10日，在五峰創立了聖經研究班，有朱添壽、彭信光、詹高榮、呂國昌、林有明、陳新春等人參加。這些人經送花蓮聖書學校造就後，遂成為五峰鄉推展福音極為有力的

⁷ 參閱台灣基督長老教會總會年鑑編輯小組，〈五峰教會〉《台灣基督長老教會設教一百廿週年年鑑》，台北：台灣基督長老教會總會，1985，972頁。這個日期與五峰長老教會網站上五峰教會創立佈道所的六月十日相距不到一個月的時間。

生力軍」⁸。

這份資料在聖經研究班開辦的日期上略有出入，但是多出了當時參加者的名單。若比照五峰長老教會網站的資料，則其中彭信光（花園村）、詹高榮（桃山村）、呂國昌（竹林村）、陳新春（茅圃）四位並非一開始就參加聖經研究班，而是開班七個月之後的 1946 年 12 月才加入的，會特別提到這幾人，主要是因為他們後來成為五峰教會拓展的主要負責人，他們清一色是泰雅族人。另一位草創期的負責人葛廣禮（泰雅族）也曾到過花蓮聖書學校⁹受造就，高萬金的名單卻漏而未提，可能與他後來離開長老教會轉到天主教有關，此段容後文再述。

從參加聖經研究班的名單上即可看出，五峰鄉四個村都有人參加，足見當時長老會的信仰種籽，已經擴散到五峰鄉的全境。長老會的宣教工作，將進入另一個階段。

（三）五峰教會的成立

1947 年 5 月 12 日全鄉信徒團結開始建造教會，每主日講道主理人由朱添壽弟兄、彭信光弟兄、詹高榮弟兄、

⁸ 參閱曾卡爾主編，《台灣基督長老教會原住民族宣教史》，台北：台灣基督長老教會總會原住民宣道委員會出版，1998.06，270 頁。該文提及聖經研究班培育當地的六名年輕人，「此六名當中有朱添壽、彭信光、詹高榮及陳榮水等四名立志獻身做傳道人……。」其中陳榮水並未名列上文的六人之中，參見 297 頁。

⁹ 長老會為山地教會的信徒培育工作早在 1946 年就已經開始了，孫雅各牧師囑託溫榮春牧師在花蓮開辦「台灣聖書學校」，專門培養原住民傳道人才，此即日後的玉山神學院。玉山神學院的創立歷史，參見曾卡爾主編，前引書，511~521 頁。

葛廣禮弟兄、陳榮水弟兄等輪流講道。¹⁰

五峰長老教會的拓展，得力於主、客觀環境的配合，主觀環境在於李林樹校長成立的聖經研究班帶動了五峰鄉的宣教，福音的種籽已經撒下；客觀環境則是此時熱愛山地傳教的孫雅各、孫理蓮夫婦重返台灣服務¹¹，為推展山地宣教事務，正積極呼籲平地傳道者投入山地的宣教行列，致使各族至少有一位以上的平地傳道向原住民傳福音，新竹縣則由莊聲茂牧師及新竹教會支援¹²。因此，即使 1948 年 9 月李林樹校長被調往尖石鄉尖石國校服務，長老教會的宣教工作依然持續，且拓展極為迅速。

當時新竹中會派莊聲茂牧師及莊經顯傳道，擔任山地部長，常來舉辦奮興會、培靈會、洗禮、聖餐禮，台灣神學院院長孫雅各牧師夫婦關心發放救濟品和補助建堂經費、主持各教會獻堂典禮及醫療工作。過不久，陳光松牧師巡迴本鄉主理小會事宜，新竹中會又派新任山地部長王英世牧師接任工作，直到成立泰雅爾中會。¹³

¹⁰ 參見台灣基督長老教會泰雅爾中會五峰教會網站：
〈<http://tayal.disciple.com.tw/church6-7.htm>〉。

¹¹ 孫雅各牧師夫婦皆為美國人，但孫雅各接受加拿大長老會的差派，1927 年到該會的海外宣教區—台灣北部工作，1940 年因日本發動太平洋戰爭而撤離台灣，至 1945 年冬天才回到台灣。回台不久即接任台灣神學院院長之職，並負責統籌長老會的山地宣教事務。

¹² 參閱謝欣育，《「原住民神學」傳道人與異文化—以泰雅族長老教會為例》，台北：政大民族所碩士論文，1996，11~12 頁。

¹³ 參見台灣基督長老教會泰雅爾中會五峰教會網站：
〈<http://tayal.disciple.com.tw/church6-7.htm>〉。泰雅爾中會成立於

莊聲茂牧師在其〈五峰尖石兩鄉開拓傳道記〉中，對到五峰鄉傳教做了如此的敘述：

孫雅各牧師寫信給我，請我離開新竹教會往東部傳道。我就跪下向上帝祈求，果然是上帝的旨意，我就離開新竹教會前往東部。一禮拜後，得主啓示新竹附近豈沒有山地人嗎？難道非離開新竹前往東部不可？經過一個禮拜後，五峰鄉一位李校長來新竹教會訪問我，請我去五峰傳道，我即時答應他。……¹⁴

莊聲茂牧師¹⁵ 1930年受封立為牧師，該年10月起至1949年5月，牧會於新竹教會，因此李林樹校長邀其至五峰傳道應是此時，他之所以立即應允，則與孫雅各牧師邀請其至東部山地宣教有關。而莊聲茂牧師父、子被新竹中會派到山地宣教應是1952年7月至1957年5月這期間，其宣教的地點為五峰、

1969年1月16日，地點在五峰教會，會中由朱添壽牧師榮膺第一屆議長。泰雅爾中會資料，參見曾卡爾主編，前引書，290~291頁。

¹⁴ 參閱莊聲茂，〈五峰尖石兩鄉開拓傳道記〉《北部教會大觀》，台灣基督長老教會北部設教百週年紀念特刊，黃六點編，台北：1972，65頁。

¹⁵ 莊聲茂牧師，1895年出生於新竹峨嵋鄉，是客家人。1919年3月自淡水牛津理學堂畢業，4月即任傳道師，在新竹、中壢、東勢、大甲等教會服務，1930年受封立為牧師，該年10月起至1949年5月，牧會於新竹教會。1949年6月至1952年6月至台中大甲教會牧會，1952年7月至1957年5月在新竹五峰、尖石開拓山地宣教，之後又先後開拓新竹湖口及新竹中正教會事工，於1984年過逝，享年九十歲。莊聲茂牧師檔案，請參閱鄭仰恩編著，《信仰的記憶與傳承—台灣教會人物檔案（一）》，台南：人光出版社，2001.09，196頁。

尖石兩個山地鄉。與此同時，1953年長老教會總會正式通過「設置山地宣道處」的議案，隔年「山地宣道處」正式成立，由孫雅各牧師擔任處長¹⁶，在此之前的1945年起，孫雅各牧師即已負責北部長老會的山地宣教工作。

這段期間到五峰宣教的還有孫雅各牧師及孫理蓮師母，他們利用旅行佈道及醫療佈道協助莊聲茂牧師在五峰、尖石兩鄉的傳道工作：

經過時日不久，孫牧師及牧師娘聽到五峰、尖石兩鄉傳福音工作非常好，就來參加兩鄉工作，平均二個月一次，五峰一次、尖石一次……。我有拜託新竹王添福長老帶我到新竹客運公司見董事長許振乾，說明五峰尖石政府政令委請宗教家前往山地，提高他們的文化改善風俗，董事長即時下令給莊聲茂牧師一年招待卷，免費入山地開拓傳福音。我決定一禮拜五峰鄉，一禮拜尖石鄉，選一名山地黃田生做我的通譯，非常便利。¹⁷

1947年11月五峰鄉第一間長老教會落成，獻堂典禮當天有32人受洗。

(四) 五峰教會的發展

長老會早期在五峰鄉的宣教工作，是以醫療傳道、物資救濟，與傳道人才培育多管齊下，短短三年，即已成功地將基督信仰傳遍了各村，發展極為迅速。對於這段歷史，錢榮祿牧師所整理的五峰基督長老教會簡史如此記錄：

¹⁶ 參見曾卡爾主編，前引書，499~510頁。

¹⁷ 參閱莊聲茂，前引文，65頁。

自開拓至三年之間信徒增多，每逢主日禮拜人數，在五峰教會內外無地容納，每至主日信徒皆以步行來回約卅公里路程，實在不便，故朱添壽弟兄召集同聖經研究班人商議，決定以各村設立教會，並分派研究聖經者負責各教會之教導。¹⁸

對於教會初傳時期的盛況，五峰教會的林執事有更生動的描述：

那個時候大家的那種奉獻的心，是非常地火熱，那時候真的會拿火把，專程就是爲了要聚會，從竹林下山走小路花半天的時間，到五峰的聚會所來做禮拜。從我們五峰教會起頭，因爲人數越來越多嘛，就分殖了，花園那邊在花園建教會，竹林那邊在竹林建教會，是這樣子，我們民國卅六年就建立教會了。

這份資料顯示五峰教會的拓展極爲迅速，人數的增多使得原來的教會無法容納，加上部落之間的路途遙遠，實有必要在各部落建立教會，這是五峰鄉的信徒自發性的決定，由聖經研究班的班底負責各部落的設會工作，截至天主教傳入爲止，長老教會已經分設桃山教會（1948年·詹高榮、葛廣禮）、花園教會（1949年·彭信光）、竹林教會（1950年·呂國昌）、茅圃教會（1953年·陳新春）。

長老教會在五峰鄉的宣教，由賽夏族的朱添壽與泰雅族的林有明啓其端，信主後的朱添壽不再終日與菸酒爲伍，而是積極地投身福音的宣教事工，其歸主後的改變以及林有明的頭目

¹⁸ 參見台灣基督長老教會泰雅爾中會五峰教會網站：
(<http://tayal.disciple.com.tw/church6-7.htm>)。

身分，使長老教會的宣教從十八兒社向全鄉傳開。只是五峰鄉的長老教會，主要建立在泰雅族人居住的部落，受洗成爲長老教會信徒者主要亦爲泰雅族人，賽夏族的朱添壽牧師並未能成功地將基督的福音傳入賽夏族的部落，北賽夏族的集體領洗信教，是天主教到五峰傳教後的事。

二、天主教的傳入

天主教雖於 1859 年由西班牙道明會士再度傳入台灣，但是直到 1945 年台灣光復之時，天主教仍未能在新竹地區建立教堂，天主教在新竹地區的傳教，遲至 1952 年年底美籍耶穌會士 Mgr. Eugene Fahy (費濟時監牧) 被中共驅逐輾轉抵達新竹後才開展的¹⁹。

(一) 耶穌會到新竹

1951 年 8 月，香港的美籍耶穌會視察員 Fr. Vice-Visitor Paul W. O'Brien 首次到台灣訪問。當 1952 年和 1953 年，越來越多從大陸被驅逐出境的耶穌會士抵達香港時，他擔心無法爲這些被驅逐的中年會士在中國人的地方找到工作。他的擔憂不久後即得到解決，因爲台北監牧區的郭若石監牧來信邀請耶穌會士到台北監牧區幫忙傳教工作。Fr. O'Brien 正爲此事猶疑不決之

¹⁹ 〈新竹教區的起源與發展〉一文記載，1949 年台北監牧區成立，主徒會范文忠神父，由郭若石監牧派遣，開始來新竹傳教。1951 年山東省陽穀主教牛會卿任新竹本堂，在新竹市光復路建立臨時聖堂，同時在中壢亦有堂區設立，是爲本區之胚胎時期。1952 年牛會卿主教奉命代理嘉義新監牧區，郭若石主教乃委任江蘇省揚州監牧費濟時及耶穌會士管理新竹縣。

時，發生了一件事，即是江蘇省揚州監牧 Mgr. Eugene Fahy (費濟時) 和三位該傳教區的神父²⁰於 1952 年 6 月 1 日無預期地被中共驅逐抵達香港，經過短暫的休養後，Mgr. Eugene Fahy 即去拜會當時正在香港的教廷駐華公使 Archbishop Antonio Riberi (黎培禮)，要求澄清他在傳教區的監牧職務不會因為被驅逐而改變。Archbishop Antonio Riberi 一方面跟 Mgr. Eugene Fahy 確認中國大陸的教會組織不會因被驅逐而改變，仍會維持原來的劃分，五年後他們將可重回自己的傳教區工作；另一方面，在 1952 年教廷駐華公使即催促要求 Fr. O'Brien 和其他的外方傳教修會的院長們到台灣開始新的傳教工作。

初到香港的 Mgr. Fahy 並不想回美國當一個失去工作的監牧，而想積極地尋找一個可以和他的加州耶穌會士弟兄一起工作的堂區，盡可能接近他的揚州傳教區，或許是在菲律賓。六月底，Fr. O'Brien 從台北寫了一封信給 Mgr. Fahy 表示台北的郭若石監牧願意提供新竹地區給耶穌會，Fr. Murphy 即遊說 Mgr. Fahy 去訪問台灣，1952 年 7 月 22 日，Mgr. Fahy 和他的兩位揚州教區的會士 Fr. James Thornton 和 Fr. William Ryan 抵達台北，展開他們的環島之旅。

環島探訪之後，Mgr. Fahy 認為為他和他的弟兄而言，新竹是最好的傳教地區，當時因為山東省陽穀教區的主教 Mgr. Thomas Niu (牛會卿) 住在新竹市，因此 Mgr. Fahy 並未立即

²⁰ 此三位神父名字為 Fr. Paul Beauce、Fr. William Ryan、Fr. James Thornton，和 Mgr. Eugene Fahy 都是屬於揚州教區的耶穌會士，是美國加州省的耶穌會士。參閱 Fernando Mateos, S.J., *CHINA JESUITS IN EAST-ASIA STARTING FROM ZERO 1949-1957*, TAIPEI 1995, 273 頁。

搬到新竹，直到 Mgr. Thomas Niu 遷到嘉義的斗六後，Mgr. Fahy 於 11 月 1 日才正式遷住到新竹²¹。

耶穌會到新竹傳教是正式獲得教廷傳信部的許可的。此事的緣由，是耶穌會的總會長 Fr. General Janssens 於 9 月 18 日寫了一封信給羅馬教廷傳信部的 Cardinal Fumasoni Biondi，請示關於台北郭若石監牧邀請一些從大陸被驅逐的美國耶穌會士到新竹地區工作的意見。9 月 27 日，Mgr. Fahy 也寫了一封相同計劃的信件到傳信部。羅馬傳信部同意了這批美國加州耶穌會士到新竹傳教，並要求 Fr. Janssens 告知 Mgr. Fahy 這項許可²²。

事實上，耶穌會到台灣工作並不是他們的預期，他們並未將台灣視爲其永久的傳教區域，而是暫時性的，等到大陸的狀況改變，耶穌會士將立即返回他們的傳教區，繼續對中國傳教：

從一開始，耶穌會就決定不接受永久性的教會傳教管轄權。Fr. O'Brien 堅持新竹只被接受作爲一個耶穌會的暫時傳教區，Fr. Janssens 表明新竹將不僅是美國加州耶穌會士的傳教區域，同時也是從中國其他傳教區出來的耶穌會

²¹ 當時新竹沒有教堂，也沒有神父，只有一位從大陸出來的范神父每個禮拜從台北到新竹做彌撒。該文件中提及 Mgr. Fahy 剛到新竹時住在 Tung Shan Li, Lane 2, No.13，當時是一棟日本式的房子，房內有四張椅子，一張桌子和一個燒木炭的爐子，連碗筷都沒有。第二天范神父召集教友們爲 Mgr. Fahy 舉行簡單的歡迎茶會，正式將新的本堂神父介紹給教友們。參閱同上，277~278 頁。

²² 該文僅提及教廷傳信部的許可是藉由耶穌會的神父告知，而非發函給台北教區的郭若石監牧，由郭若石監牧轉達這項許可，可能郭若石監牧並未將此事向羅馬傳信部請求許可之故。由此可見耶穌會士行事作風之謹慎。參閱同上，276 頁。

士的共同傳教區域。²³

基於這個考量，當 Fr. O'Brien 代表耶穌會與郭若石主教於 1953 年 3 月 2 日正式簽約時，只簽了十五年，雙方約定期滿後再自由的續約，若有重大的理由耶穌會士必須離開新竹時，得於六個月前告知郭若石主教。當時耶穌會所考慮的重大理由即是重回中國大陸的傳教區，這是耶穌會的第一優先考量；另一項重大的理由則是台灣的政局動亂和戰爭²⁴。

耶穌會計劃將新竹地區做更細的劃分，以容納來自大陸的九個耶穌會傳教區的會士²⁵，而且讓這些不同省會的耶穌會士保有其獨立的自主性，而首任的新竹會院院長為 Mgr. Fahy，他是耶穌會在台灣的院長 Fr. Murphy 的合作者。

與此同時，國際局勢瞬息萬變，隨著韓戰爆發，美國杜魯門總統派遣第七艦隊協防台灣，1953 年 2 月繼任的美國總統廢止杜魯門總統給第七艦隊的命令，改保持中立，台海關係再陷緊張，戰爭一觸即發，這種危機僵持到美國宣佈支持台灣才告結束。耶穌會士隨台海局勢的底定，一批批轉進來到台灣，開展其輝煌的傳教事業。

²³ 同上，276 頁。

²⁴ 同上，280 頁。

²⁵ 中共竊據大陸時，耶穌會會士管轄的傳教區域有河北省的獻縣、景縣、大名三傳教區，及江南的徐州、蚌埠、安慶、蕪湖、海州、揚州。其中獻縣為法籍會士負責，景縣由奧地利籍傳教區，大名為匈牙利籍會士負責，西班牙籍會士負責蕪湖、安慶，加拿大會士負責徐州，義大利籍會士負責蚌埠，海州也由法籍會士負責，揚州教區則由美籍加州會士掌理。參閱羅光主編，《天主教在華傳教史集》，徵祥、光啓、真理聯合出版，1967，9-46 頁。

(二) 竹東的開教

1952年11月17日第一位來自大陸安慶教區的耶穌會士 Fr. Germán Alonso (安徽德神父) 加入 Mgr. Fahy 的工作行列。他們兩人一起去視察了新竹地區各鄉鎮的情況之後, Mgr. Fahy 原本打算將新竹市留給 Fr. Alonso, 他自己和其美國耶穌會弟兄則願意到竹東開教, 但是 Fr. O'Brien 建議他和他的加州弟兄留在新竹, 讓 Fr. Alonso 和他的西班牙籍的會士到竹東開教, 其他的城鎮則等待其他省的會士們抵達後再開始傳教服務。經此, 竹東的傳教工作交由西班牙籍耶穌會士負責已經確定。

1953年, 新竹會院的耶穌會團體隨著美國加州會士 Fr. L. Dowd、John Palm、法國籍的 J. Jaeggy、J. M. Riou 以及西班牙籍的 Bro. B. Buruaga (羅以禮修士) 的加入而成長, 當年七月, Mgr. Fahy 決定將會院搬到林森街一個較大的地方。1953年1月21日, Fr. Alonso 花了台幣3800元租了位於南仁街的一棟台式民房, 租約半年。

兩天後, 從大陸安慶教區被驅逐出來的 Fr. Otilio García (吉愛慈神父) 和 Bro. Francisco Pérez Yerro (葉方西修士) 兩位西班牙會士抵達, 竹東的第一個耶穌會團體正式形成。3月5日從安慶來的 Fr. Juan A. Garcia Castañón (陳恩神父) 和 Fr. Francisco Jaureguizar (王東儒神父) 兩位會士加入, 並開始到學校及陸軍醫院教英文, 竹東的傳教工作可說是從學習英文的熱潮中傳開。原來的地方為五名會士顯得小了些, Fr. Alonso 因此另租了商華街的一棟房子一年, Fr. Castañón 和 Fr. Jaureguizar 於3月11日搬至該處, 並開設兩班夜間的英文班。3月31日又有一名從安慶來的會士 Fr. Hilario López (駱駿神父)

加入該團體。該年 8 月 15 日聖母升天瞻禮，廿二位慕道者受洗加入教會，Fr. Otilio 成爲第一個學習客家話的耶穌會士²⁶。

竹東的傳教工作非常順利，因此 Fr. Alonso 計劃在竹東興建一座真正的教堂，並爲此而尋覓適合建堂的土地，在 1953 年 4 月 11 日覓得現址，以 18000 元新台幣成交，折合美金 1538 元。Fr. Alonso 的建堂計劃除了傳教上的需求外，亦是爲了反擊那些不實的謠言，即謠傳說這些從大陸被驅逐的傳教士，當大陸重新開放以後就會回到他們的教區，放棄台灣的新受洗者；同時對那些讓夢想著回到自己在大陸的傳教區工作的傳教士予以棒喝。

建堂的工程於 1953 年 8 月開工，由 Bro. Buruaga 負責，新堂（東林路天主堂）於 1954 年 3 月 28 日經台北郭若石主教祝聖後啓用，有來自新竹、台北、苗栗、台中的神父、修士、修女和教友們共 1500 人參禮，場面盛況空前，耶穌會在竹東的傳教工作自此奠下根基。

繼竹東之後，西班牙籍耶穌會士於 1953 年到新埔開教，五峰的傳教工作是 1955 年 Fr. P. Gerardo del Valle（孫國棟神父）抵達竹東後才開始的。

（三）五峰鄉的開教

孫國棟神父²⁷係西班牙籍耶穌會士，1952 年被中共驅逐到

²⁶ 參閱 Fernando Mateos, S.J, 前引書，284 頁。

²⁷ 孫國棟神父（Fr. P. Gerardo del Valle）於 1907 年出生於西班牙，1923 年入耶穌會，1936 年於比利時晉鐸，1938 到中國，在北平兩年時間學中文，1940 年到安徽省的安慶修道院教書，1952 年離開大陸到澳門，1953 年到台中，1955 年到竹東。在大陸有十二年

澳門，1953年到台灣，先在台中參與拉丁文及協助西華字典的編纂工作，晚上學日語，兩年後由於編纂字典的工作不需那麼多人，所以被派到竹東²⁸，三個月後就被派往五峰鄉開教。

五峰鄉是新竹縣兩個山地鄉之一，竹東是五峰鄉原住民進出的門戶，因而成爲耶穌會到原住民部落傳教的第一站，孫神父提及他爲何會被派到五峰鄉傳教時口述道：

有一次，喬神父跟院長說，孫神父會日文，派孫神父去五峰傳教好了。結果院長說不行，他又不會抽煙、喝酒，怎麼可以去那兒傳教。1955年夏天，我和喬神父去屏東拜訪西班牙道明會的神父，順便去看看那兒的傳教情況，道明會的神父告訴我們，到部落傳教要用傳教員，喬神父覺得這個方法很好，並說如果他當院長就派我到山地傳教。回來後一個月，喬神父接了竹東的院長，我就被派到五峰去傳教了。（孫神父口述·2000/04/16）

依孫神父的口述，他是喬神父接院長前的夏天和喬神父到屏東訪問，喬神父接院長的時間是1954年8月10日，因此這趟屏東之旅的時間應是1954年7月初，當時孫神父還在台中。爲沒有堂區牧靈工作經驗的孫神父來說，屏東西班牙道明會神父的建議，對他日後在五峰的傳教工作，有極大的影響。

1955年3月26日，耶穌會派孫國棟神父和葉方西修士到五峰傳教，孫神父是語言學家，來台前在大陸安徽省的修道院

時間都在修道院教拉丁文學，之前都是教書的工作，偶而到堂區幫忙聽告解，到五峰傳教以前沒有直接從事堂區牧靈工作的經驗。

²⁸ 孫國棟神父抵達竹東耶穌會院的確定日期爲1954年12月9日，參見《竹東天主堂建堂二十週年紀念特刊》（民國43~63年），6頁。

教拉丁文學；葉方西修士是藝術家，很會彈奏風琴，是個極佳的護理人員，有語言天份，他們的共同點是會講日文，因而被派到五峰鄉開始了向原住民的傳教工作。

本文下期預告

三、五峰天主堂傳教史（1955~1970）

- （一）草創期
- （二）賣油事件
- （三）建堂期

四、北賽夏皈依之探討

- （一）矮靈祭的延續
- （二）祭拜祖先
- （三）頭目及長老的准許
- （四）本族傳教員的聘用
- （五）救濟品的發放
- （六）其他

結 論